ԹԻՒ 7684 3 ՕԳՈՍՏՈՍ 1911 ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ

16 Août 1911 N. 7684

نومرو ۷۶۸٤ ۳ اغستوس ۱۳۲۷ چهارشنبه

ԱՐԵՒԵԼՔ

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ Ե. ՕՏԵԱՆ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1883ԻՆ FONDÉ EN 1883 تاریخ تأسیسی ۱۸۸۳ پازا رایرتسندن ماعدا هر کون نشراولنور .

ՏԻՐ.ու ՏՆՕՐԷՆ
ԳԱՐԵԳԻՆ ՊՕՅԱՃԵԱՆ
Կ. ՊՕՅԱՃԻԱՆ - ԳԱԼԱԹԻԱ

آره‌ولك
یومی وسیاسی غزته
صاحب امتیاز ومدیری قره‌کین بویاجیان
درسعادت — غلطه
اونه فیأتلری پوسته اجرتیله برار ولایات
ایچون سنه‌لکی ۱۰۰ آلتی آیلغی ٥٤ غروشدر .

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Տարեկան Վեցամսեայ
Դուռառներու համար 100 54
Արտասահման » 35 20 ֆր.

نسخه‌سی ۱۰ پاره
10 ՓԱՐԱ.

آره‌ولك
AREVELK

Journal arménien
DIRECTEUR-PROPRIÉTAIRE
K. BOYADJIAN
CONSTANTINOPLE-GALATA

Յաղագս Անձնասպանից

Անձնասպաններու թիւը վրդովեցուցիչ համեմատութիւն մը կ'առնէ օսմանեան մայրաքաղաքին մէջ և կարելի չէ զուշակել թէ ծայրը ո՛ւր պիտի յանգի։ Անձնասպաններու թիւը որ չաթաթ մը առաջ հազիւ օրական քսան հոգւի կը հասնէր, այժմ հարիւրը կանցնի։

Եւ ինչո՞ւ այս յուսահատութիւնը։ Ինչո՞ւ ժամ առաջ դէպի անծանօթը չուլտ՝ ու այս խօսկան ըղձանքը, ինչո՞ւ կեանքի դէմ այս զզուանքը։ Ինչ են այս անձնասպանութիւններուն շարժառիթները, թշուառութիւնը, քաղաքական անկայունը կացութիւնը, սիրային պատահարները, ընտանեկան վիշտը, յուսախաբութիւնն թէ տեսակ մը հիւանդագին յարում մահուան։

Եւ ինչ հոգիով, ինչ աղտոտ, ինչ գռեհիկ միջոցներով այդ անձնասպանները հրաժեշտ կուտան կեանքէ...։ Այդ կեանքնամեանները զոնէ մաքուր մէջոց մը ընտրէին մեռնելու համար, ասրձանակի հարուած մը քունքին, գլխովայր հոգիփեն մը Սարայ Պուռնուի հոսանքին մէջ, կամ չուանով վերամբարձում մը հնաւուրց կաղնիի ճիւղէն, ինչ որ չատ աւելի հատկանալի պիտի ըլլար և համաձայն ընդունուած սովորութիւններու։

Բայց չէ՛, մեր նորելուկ անձնասպանները չատ աւելի գեղանաքաչ, չատ աւելի ազնիւ ու անփառունակ կերպով կ'ուզեն մեկնիլ այս «արատաւոր հովիտ»էն։ Անոնց ջանքն է կարծես մահուան վեհութիւնը լղծել, գարշելի նողկանքի, առարկայ մը դարձնել զայն, մեռնիլ իրենց քովինները խրախճանելով, վախցնելով ու փախցնելով։

Ահա քոյրերով անձնասպան եղողներուն իրաւական դրութիւնը։

Անձնասպան կ'ըսեմ, որովհետև բուն բառն է։ Այսօր բժշկութիւնը ապացուցէ որ քոյրան անվնաս, հարբուխի աւելի անվնաս հիւանդութիւն մըն է անկէ չուլչացուցին համար։

Մէկենքոֆ ըսաւ է. «Բոլորս կ'ըլլայ մարդ իր յօժար կամքովը։» Ամենառարդ զգուշութիւն մը բաւական է որ քոյրան մեղի չմօտենայ և այդ զգուշութիւններուն ամէնէն էականն է, կը կրկնենք ու կը կրկնենք, երբեք հում ջուր չխմել, ո և է ջուր նախ եռացնել և ապա պաղեցնելէ ետքը խմել, պտուղ չուտել, բանջարեղէնները լաւ մը եփելէ ետքը ուտել։

Ով որ քոյրայի համաճարակին ժամանակ այս ամենապարզ զգուշութիւնները չըներ, ըսել է մնացը դրած է քոյրայով անձնասպան ըլլալու։

Բայց նորելուկ այս պարտադային յանցաւոր ու ոճրագործ մը է մեռնիլ, որովհետև եթէ անդաստան անձնասպան ըլլալ կը փոխուի, կրնայ այնպիսի մէջոց մը ընտրել որ ուրիշին չվնասէ, մինչդեռ քոյրայով անձնասպանութեան դիմելով ուրիշներու մահուան ալ կրնայ պատճառ ըլլալ։

Մարդկային արժանապատուութեան խնդիր մըն ալ կայ որ պէտք չէ անտես ընել։ Քոյրա, ժանտախտ, ցորտութիւն պէտք հիւանդութիւններ են որոնք քաղաքակիրթ մարդկութեան չեն վերաբերիր ալեւ։ Հնդկաստանի մէջը ուր քոլերան և ժանտախտը սեւ ականատես զոյութիւն ունին ու տարին միլիոնաւոր զոհեր կը տանին, հազիւ 10 հոգի կը մեռնին ճերմակներէն, այսինքն քաղաքակիրթ Եւրոպացիներէն և այն ալ բացառիկ պարագաներու մէջ։

Եգիպտոսի մէջ ալ նոյնպէս ժանտախտը միշտ գոյութիւն ունի, բայց զրեթէ երբեք չէ լսուած որ Եւրոպացի մը զոհ երթայ այդ հիւանդութեան։ Զարդացած, կրթուած, քաղաքակիրթուած մարդը այդ հիւանդութիւններուն հետ գործ չունի։

Այսպէս ուրեմն այս որ քոյրայէն կը բանուի, կիսավայրենի մըն է պարզապէս կամ անձնասպան մը։

Ահա՛ ճշմարտութիւնը։

ԵՐՈՒԱՆԴ ՕՏԵԱՆ

Կացութիւնը Տարօնի Մէջ

ՄՈՒՇ, 1911 Յուլիս 20

Սահմանադրութեան հրատարակութեան թուականէն ի վեր, ինչ որ ըսաւ և ինչ որ գուշակից ժողովուրդը Տաճկաստանի քաղաքականութեան և իր վիճակին նկատմամբ, ստոյգ նշանախնդիր մը փոխուութեան կատարուեցաւ և կը կատարուի իրրեւ մարդարէական զուշակութիւն։

Հաղիւ թէ երկու ամիս զլորեր է Մայիսի զոհերու աղետալի դէպքին վրայ, ժողովրդական գուշակութիւնները թէ «կառավարութիւնը ոչ մէկ ոճրագործ պիտի ըսնէ, քիչ ատենէն նորէն տարի ու կրակի մէջ պիտի թողու Մայիսը և գոլորքերը իրենց տեղերը պիտի վերադարձնէ»», տառ առ տառ կը կատարուին։ Սմսոյս (յուլիս) 16ին չաթաթ երեկոյեան Մայիսի զրկուած թնդանօթները, որոնց պատճառաւ խամ ժողովուրդը սարսափի մատնուած էր թէ, «մեր աչքի լոյս Գալակցիներու տունները թնդանօթի պիտի քանդ կուտակեր», ետ վերադարձան առանց ծուխ մը արձակելու։ Ալիւր են. պիտոյքներ փոխադրող Ջորեպաններ ալ կ'ըսեն ու հասատատուն կերպով կը պնդեն թէ քիչ ատենէն զորք ալ կուգայ առանց գործ մը տեսնելու։

Ոճրագործներն ալ ժամէ ժամ զրաքնու հեռացման կը սպասեն. արդէն չնորհիւ հետապնդող պաշտօնեաներուն Հայ զիւղերու մէջէն պակաս չեն, կ'ուտեն, կը խմեն և ապահովաց սուրը կը ճօճեցնեն ուսերը Մայիսցու գլխին։ «քիչ մը ալ համբերեցէ՛ք, կը տեսնէք թէ ինչ սեւերու կը պտըտիմ։ վաղը մեւս օր զօրքը ասկէց կ'երթայ և դուք պիտի մնաք մեր ձեռքի մէջ՝ նոյն սարսուկ և նոյն ճնշուած Հայերը։ Մին յոյսերով պէտք չէ օրօրուիլ ու ինքզինքնիս խաբել, ժողովրդական ապատովութիւնը մաղէ կախուած է. յոյսերի կ'երեւի, չարագործները ուր որ ձեռք բերեն, առիթ չեն փախցներ չարութիւնին զործելէ։ Ամսոյս 8ին Դերգամոր գիւղացի Մէհմէտ Էմին, Մէհմէտ, Ֆատրոս և Իսմայիլ անուն քիւրտերը ուրիշ վեց քիւրտերու հետ, զիշեր ատեն կը յարձակին Երշակ զիւղի մէջ վերեզակութիւն ընելու Բաղէշցի Տ. Վարդանեան Միսակի վրայ և խանչալի ինն հարուածով մահաբեր վիրաւորելով կ'անհետանան։ Խաչիւղի կոթանոնի ասորիներուն այս ոճրագործութեան լուրը կատաղութեան լուրեր մէջտեղն, մեր ողջամիտ թարգ հայրենակիցները կը յերիւրին թէ «Քիւրտերը չեն այս ոճրի հեղինակները, այլ վիրաւորիներ կատարեր են՝ ազգն անարատեցնելու մէջ ընելով»։

Եթէ բոլոր զոհերը միայն Մշեցիներ ըլլային, չպիտի հատատուի և կամ չատ չանպիտի ըսէի թէ չարագանցութիւններ կ'ընեն. բայց գանգատ ընողը ուղղամիտ և պատուաւոր Խարբերդցի մըն էր, որ Ս. Կարապետի վանք ուխտի զալով Մուշ իջած էր և կը նկարագրէր Զիլանբէքի մէտէրի հակազդեցութեան ներքեւ դանուող Սրբոց անուն բնակաւ ոտիկանի չատատարութիւնները. կ'ըսէր թէ «ի կամ էր ոտատարներու մէջ, կը հայհոյէր, կը նախատէր և բռնութեամբ խուզարկիչով Հայերը, տանիրու տակէն ոսկիներ և խանչալներ կը հանէր։ Սասունցիները այնքան նեղը խօթեր է որ խնդիրը դարձի մէջ թողուցած իրենց կիսկ ու ճիվ, վաղը զացեր են Դէյրսիան և բողոքելով Հաճի Էլիաս և Գեղամ էֆէնտիներուն, յանձնարարագիր մը ուրեր էին միւսերին, որ նորէն կարեւորութիւն չտան նենաք թէ միւսերի և թէ ոտիկանի քով. «Էյիասը, Գեղամը ասա թանրմիսիրը»։

Ինչպէս նախորդ թղթակցութիւններով զրած եմ, տեղւոյս քրիստոնեայ թիւնց վրայ, որպէս զի անգամ մըն ալ կառավարական զեղծում զործող պաշտօնեաներու դէմ Հայեր չբողոքեն և ապատ թողուն զիրենք իրենց չանտատակութիւններուն մէջ, Մշոյ կառավարչի փոխանորդութեան պաշտօնէն հեռացած մուհասէպէի եաւեա կալիպ էֆէնտին դատարանին զիմելով զատ բացեր է Մշոյ Բաղ. Ժողովի անդամներէն Արշակ էֆ. Տիկիտանի, Յակոբ էֆ. Տ. Զաքարեանի, Հաճի Յակոբ էֆ. Պոտոյեանի և Համազասպ էֆ. Տ. Յովհաննէսեանի դէմ, ամբաստանելով զանոնք թէ, իր վրայ բարձրելով անուանարկեցին թերթերու մէջ։ Դատարանն ալ կարծես թէ, այս պաշտօնէին կ'օգնէ. քանիցս բողոքողները կ'ըսեն թէ «Մեր խնդիրը զրեկեցք խաբէն, քանի որ մենք վարչական ճիւղին բողոքեցինք, հոն պէտք է քննուի, արդէն մուհասէպէճի էֆէնտիի դէմ ալ այդ սահմին բողոքեցինք. եթէ չհատատանք իր զեղծումները և ինք արդար դուրս կելլէ, յետոյ թող դիմէ դատարանին, պատրաստ ենք դատելու.» չլսուիր, և դատախազի օգնականը իր տեսակը կը չալէ. «Ձեր տարերութիւնները չեն ընդունուիր»։

Կը թուի որ այս խնդիրն ալ տար կերպարանք պիտի առնէ և նոր աղմուկներ հանէ Մշոյ առաջնորդարանի չուրջը, մեկով զոն հեռագրական դիմումներու, թէեւ ցարդ դատարանի արդարարութեան վրայ վստահելով ոչ մի դիմում մը չրրուս, բայց իր վարչութեան պատիւը պաշտպանելու համար հարկադրուած, պիմանել խնդրոյն մէջ։

ՏԱՐՕՆՑԻ

ՕՐԻՆԱԿԸ ՓՈԽԱՆՑԻԿ Է

ՄԱԼԻՍՈՐՆԵՐԸՆ ԵՏՔԸ ՄԻԵՍ ԱԼՊԱՆԻԱՅԻՒ

Հաղիւ թէ Մալիսորներու խնդիրը վերջացաւ, և քաղաքական ալեաբերը մղեալ ազատեցաւ, ահա այս անգամ իսկած և օրինաւոր Արպանիացիներն ալ միւնոյն ատանձնաշնորհումները կը պահանջեն, ինչ որ Մալիսորները ձեռք բերին։ Եթէ ատոնց պահանջումն ալ ընդունուի, հաստատուած է թէ ուրիշ տարբ մըն ալ ատնոց նաեւէն պիտի զայ, զարձեալ նմանօրինակ իրաւունքներ պահանջելու և այդ տարբին ալ յաջորդէ ուրիշ մը, և այդ ուրիշին ալ ուրիշ մը, մինչեւ որ օսմ. կայսրութեան բաղկացուցիչ բոլոր տարբերն ալ գոնացում գտնեն։

Ստ այժմ չենք ուզեր կարծիք յայտնել թէ ազնիկ կ'ըլլայ թէ զէշ, երբ այդպէս օսմ. բոլոր տարբերն ալ Մալիսորներու չնորհուած իրաւունքները ձեռք բերին, այլ միայն սա կ'ուզենք թէ Եւրոպական այն տէրութիւնները որ բարեկամական խորհրդատուութեան և ոչ թէ մկնամուխման ձեւով թեկադրութիւններ ըրին զոհացում տալու համար Մալիսորներուն, ինչպէս չխորհեցան թէ օրինակը փոխանցիկ է և կրնայ զրդեալ ուրիշ տարբերն ալ անոնց հետեւելու։ Արդեօք անոր համար այդպէս ըրին որ առաջին նախընթացը, նախատիպ օրինակը հաստատած ըլլան ուրիշներու աչքին ցուցնելու և զանոնք ամէնքն ալ նոյն ատենան պահանջկոտ դարձնելու համար, որպէս զի ամէնքն ալ հանգստաւոր վիճակի մը տիրանալու իրենց ազգրութիւն և ձեռք բերելու համար մշտական յուզում ու խրտանցում առաջ բերեն։ Եթէ արդարեւ այդ էր իրենց նպատակը, չատ չար նպատակ մըն էր, և տրամադրապէս կը հակառակի իրենց բարեկամական հեւուղիներուն, խորհուրդներուն, ելեւէմ ու ոճին։ Իսկ թէ ըսուի որ իրենք ալ չէին գուշակեր հետեւանքը, սիալ է, զի այդքան բան գուշակել կրնալու չափ միամիտ չեն եւրոպական դիւանագէտները։

Ընդհակառակն կարծես թէ ամէն բան կ'ընեն իրենց կարգ զրգռութիւններ առաջ բերելու կամ արդէն սկսած զրգռութեանց վրայ խլ թափելով արձարձելու համար, ինչպէս անցեալ օր Ջուրի տեղ զոհիշ բալգամի հրեղանը ընդ ուրիշ ինչ ինչ։ Ինչ ինչ ասելով ինչ ինչ ասելով ոչ մի դիմում մը չրրուս, բայց իր վարչութեան պատիւը պաշտպանելու համար հարկադրուած, պիմանել խնդրոյն մէջ։

ՏԱՐՕՆՑԻ

Գուլրա

حکومت وشهر امانتك قیدسزلغی و اهالینك جهالتی سببیله ، قولرا قورقونج برفلاکت حالی کسب ایدرك هرطرفی اولوم کابوسلرینه غرق ایتدی .

جمعه ایرتسی کونندنبروقولرا یوزلرجه قوربانلر کوتورمکده اولوب خاصکوی دخی محو اولمق تهلکه‌سنه دوشمشدر .

بویله دوام ایدرسه طبیبی، قاشم پاشا ، بلاط، فنارجهتلری ده خاصکوی کبی برحالده بولنه جقدرلر، زیرا نه او قیدسز شهر اماتی نه ده اهالی برتبدله اوغرامشدر .

تأسف ایدیله‌جك جهت، بوفلاکتدن وارسته اولمق غایتله قولای اولدیغی حالده ، بوکا هیچ کیمسه‌نك اهمیت ویرمدیکیدر .

بیك کره یازلدی که قولرا صو ایله سرایت ایدر، بناءً علیه صویی قایناتدوب اویله ایچمك لزمدر، فقط بونی دیکه‌ین کیم ؟

قولرا زمانلرنده میوه اکل ایدیلمه‌سنه دائر برچوق سوزلر سویلندی، لکن بوکون استانبول اهالیسی صباحدن آقشامه قدر، قاووز، قاربوز، خیار وسائره یمکده‌در .

صباحلین قاووز آتمك ، اوکله‌ده طعامدن صوکره قاربوز، آقشام اوستی مزه اولمق اوزره خیار ، اریك کبی میوه‌لر اکل ایدیلمکده‌در .

قولرا بوقدر لاقیدی‌یه قارشی ینه انسانیتله ، نزاکتله طاوراتیور ، اکر بویله قیدسزلغمز یوزندن کونده بیکلرجه کشی محو اولسه هیچ تعجب ایتمه‌ملی‌یز .

شهر امانتك قیدسزلغنه حدود تعیین ایدیله‌مز، بونی کوزله کورمك ایچون چارشولرده ، زقاقلرده برآز کزوب طهارتسزلکی نظر اعتباره آلمق کافیدر .

چوروك وقوقش میوه‌لر هرطرفده ، هیچ بر بلدیه مأمورینك ممانعتنه اوغرامادن فروخت ایدیلمکده‌در .

بلدیه چاوشلری ممانعت ایده‌جکلری یرده کندیلری دخی میوه‌لرك اوجوزلغندن استفاده ایده‌رك مندیللرینی طولدیرمقده‌درلر .

شاید اهالی آوروپالیلرکی وظائفی بیلمش اولسه ایدی هرکس کندی چاره‌سنه باقوب صویی قایناتیر ومیوه‌لری پشیرمه‌دن یه‌یوب قوقشی بالقلردن اجتناب ایدوب اوینی و آبدسخانه‌سنی تمیزصافلایه‌رق قولرایه قارشی تدابیرلازمه‌یی اجرا ایتمش اولسه ایدی شهر امانتك معاونتنه هیچ لزوم کورلمزدی .

مملکتمزده ، هرشیئدن خبردار اولان ذوات بیله مسائل مهمهٔ صحیه‌یه زیاده‌سیله بر تراخی کوستر مکده‌درلر .

بعضیلری شو یولده برملاحظه‌ده بولنیورلر : « داخل مملکتده تهلکه‌لی برطهارتسزلك موجود ایکن خصوصی تشبثلردن نه‌درجه فوائد استحصال ایدیله‌بیلور .

اول امرده شهر اماتی کندی وظیفه‌لرینی اجرا ایدوب، طهارتك نه یولده یاپیله‌جغنه بردرس عبرت ویرملی درکه اهالی‌ده مجبوراً تمیزلکك شرائط ابتدائیه‌سنه رعایت ایتسون . »

فی الحقیقه سرد اولنان شو ملاحظه نه قدرده صحیح اولسه خلق ، شهر امانتك غیرتلرندن بشقه کندی حسابنه اولمه‌رق، کندی موجودیتنی حیات دشمنه قارشی محافظه ایتمك اوزره منفرداً اسلحهٔ صحیه ایله دائما هردرلو هجومه مقاومت ایده‌جك برحالده بولنمقدر .

قولرا، میقروبلری ایچون آماده برمحل بولدیغنده قباحت اهالی‌ده می یوقسه، شهر امانتنده می اولدیغی؟ هیچ نظر اعتباره آلماز .

اصل روح مسئله اهالی‌یه کندیلرینی محافظه ایتمه‌لرینه دائر اك عادی وسائطی تطبیق ایتمکی اوکرتمکدر .

اهالی کندی اجرا ایده‌جك وظائفی بیلمدیکندن مسئولیتك قسم اعظمی شهر اماتی و مأمورلرینه توجه ایدر .

قولرانك ابتدای ظهورنده ، کندی وظیفه‌سنی حقیله بیلن مأمورلر ووظیفه‌شناس اطبا طرفندن وسائط لازمه تطبیق ایدلمش اولسه ایدی بوکون بوقدر بیوك برفلاکت مواجهه‌سنده بولنمایه‌جق ایدك .

هیچ دکل ایسه شو صوك ساعتلرده عقللری باشلرینه کلهرك فلاکتی تحدید ایتمك اوزره ، لوازمات صحیه‌نك اجراسنه اعتنا ایتملرینی تمنی ایلرز .

اودیان

(١٠٥)

عبدالحمید وشریوو هولمس

ایکنجی قسم :

قهرمان تورك خانمی

طقوزنجی فصل

حمید اندیشه‌لر ایچنده

عزت پاشا وآلبوس بك آیاغه قالقدیلر . عزت قپویه طوغری ایلرولەیه‌رك:

— شمدی کیدییورم . دیدی .

چرکس هیچ برشی سویله‌مه‌یه‌رك ، عزت پاشانی تعقیب ایتمکده ایدی ، بر چوق قوریدورلردن کچدکدن صوکره حمیدك اوطوردینی صالونك قپوسنه واصل اولدیلر ، قپو اوکنده اصدقای بندکانندن برقاچی طورمشاردی.

عزت پاشا یوکسك برسسله :

— آلبوس بك سز بوراده بکله‌یکز ، افندمز اراده ایتدیکنده سزی چاغیرتدیررم ، دیدی .

چرکس باشنی صاللایه‌رق جواب ویردی .

عزت پاشا قپودن ایچری‌یه کیره‌رك حمیدك حضورینه چیقدی .

عبدالحمید صالحه خانمك استنطاقدن ، و اویقوسز کچیرمش اولدیغی برکیجه‌دن صکره جریان ایدن وقایعدن هیچ ممنون اولمیه‌رق پك فنا برحالت روحیه‌ده بولنیوردی .

عزت پاشا ، حمیدك بتون احوالنی ایوجه بیلدیکی جهتله، سیاسندرونمون اولان هر برتبدلاتك نه معنایه دلالت ایتدیکنی پك سریع برصورتده آکلادیغندن، حمیدك احوال روحیه‌سنی درحال دریش ایده‌رك اوکا کوره حاضرلاندی .

عزت ریاکارانه حمیده یافلاشدیغی صرده، حمید یوکسك سسله :

— دونکی یاپدقلرینی بکندکمی؟ دیدی .

عزت پاشا، کویا شاشیرمش کبی کککله‌یه‌رك:

— شوکتمآب افندمه مجیا نه‌کبی برخطاده بولندم ، دیو جواب ویردی .

عبدالحمید سوزینه دوام ایده‌رك :

— دونکی اجرا ایتدیکك استنطاقده ، صالحه خانمی اعتراف ایتدیره‌جك یرده ، دائما بکا تحقیرآمیز سوزلر سویله‌تمکه سبب اولدك ، دیدی .

عزت پاشا حمیده جواباً :

— شوکتمآب افندم ، اثنای استنطاقده ، صالحه خانمك بویله حقارتلی سوزلری سویله‌مه‌سنی هروقت منع ایتدم ، فقط اراده‌کز موجبنجه سربستجه‌سنه سویله‌مش اولدیغی سزه دخی معلومدر .

عبدالحمید وحشی وقورقونج چهره‌سیله :

بتون بوشیلری ترتیب ایدن سن‌سك ، اوت ! او اشخاص مضره ایله برابر تکمیل اونلرك فاعل مشترکلری بیلدیزده موجود اولوب ، اونلرك باشلیجه‌سی‌ده ... سن سك فقط بیلمه‌لی‌سك که هیچ بریکزده بنم غضبمدن قورتوله‌مازسکز .

عزت عبدالحمیدك شوسوزلرینه جواب اولمق اوزره ریاکارانه برطور ایله :

— شوکتمآب افندمزك سویله‌دکلری پك طوغرو اولوب هرشیئی عیناً دریش ایتمك اوزره ، کندیلرنده فطرةً مرکوز استعداد خارق العاده‌یی ارائه ایدر ، دیدی .

عبدالحمید تهدیدکار بروضعیت ایله :

— کویك! نصل بنی استهزا ایتمکه جسارت ایدییورسون ؟ دیدیکنده :

— شوکتمآب افندی سزك مطبع بر کوله‌کز نصل بوکبی بردنائتی ارتکاب ایده‌جکنی تصور ایدییورسکز؟ بن سویله‌دکلریکزی اثبات ایدوب بیلدیزده کیزلی قومیته‌یه اشتراك ایدن آلچقلر بولندیغنی، و الحمدالله بونلرك باشلیجه اعضاسنی اله کچیردیکمزی بیان ایدرم ، دیو عزت پاشا جواب ویردی .

حمید جواباً :

— اوت ! ایشته اوجانیلرك رئیسی‌ده سن سك دیدی .

عزت پاشا بودفعه جسارتلی برطور ایله:

— ایشته سز بونقطه‌ده یاکلیورسکز دیدیکنده، حمید عزت پاشایه خطاباً :

— کندینك قباحتسز اولدیغنی اثبات ایت ، دیدی .

عزت پاشا حمیده جواباً :

— یالکز کندیمك قباحتسز اولدیغمی دکل، دها چوق شیئلر سویله‌یه‌جکم، ویلدیزده سزه قارشی دنی بوللرده بولنانلری وخفی قومیته‌نك اعضالرینی‌ده کوستره‌جکم ، دیدی .

عزتك شو قطعی سوزلری عبدالحمیدك اوزرینه معزیادةً اجرای نفوذ ایتمش اولوب ، بردنبره حرصی اینه‌رك طاتلی برسس ایله :

— عزت یانه کل، وسویله بقالم، نه‌لر الده ایتمش‌سك ، دیدی .

عزت پاشا حمیدك یانه صوقیلوب :

— شوکتمآب افندم ، سرایمزده برطاقم اشخاص مضره نك هردرلو حیثیت واحسانلری اونودوب کیزلی قومیته اعضاسیله برلشمش اولدقلرینی ، بن دخی سزك کبی شبهه ایتمکده ایدم ، لکن بوشبهه‌لری اثبات ایتمك اوزره دلائل لازمه‌یی الده ایده‌مه‌دیکم جهتله ، شبهه ایتدیکم کیمسه‌لری ، حضوریکزده آلچق برمرتکب اولمامق اوزره ، سزه بیلدیرمز ایدم .

معمافیه شبهه ایتدیکم کیمسه‌لری دائما تعقیب ایدوب ، برنتیجه الده ایتمك اوزره کیزلیجه اونلرك هر بر حرکتنی تدقیق ایدر ایدم ، وبوکون شمدی‌یه قدر ایتمش اولدیغم جهدو غیرتلریمك ثمره‌سنی استحصال ایتمکه ... موفق اولدیغمی بیان ایدرم ...

عبدالحمیدك کوزلری پارلامغه باشلایه‌رق :

— نه دییورسك ، عزت ، بیلدیزده قومیته اعضاسنك موجودیتنی می تحقیق ایتدك ؟ دیدی .

(مابعدی یارین صباح)

استخراجا طبعی ممنوعدر

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳԻՐՔ

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ

ՊՈՊՈՏ ԽՂՈՎՍԿԻ ԻՄՈՒՎՆԳԻ

ՈՍՊԱՍԷ ԺՈՂՈՎԻՑ ԿԻ ՏԿՈՍՈՒ ԼԿԿՏԱՆ

66 ԿԿԺ

ԽՂՈՎՍԿԻՑ ԿԺԵՂԿԿԶՍՈ

ԴՈՎԶԱՆՈՒՄԸ ԱՍՊՈՒՆՈՎ

։ Դպրան է կրա զարգացմանական
ու գիտական դաստիարակ ենք գրքերով հայ
։ Միասնական գրաքննության գրքի դ նայնի
ամեն բանի հանձնվել ժամանակ մը փոքր
նվել նշ դ մշակության գրաքննության գրքերի
դրքի ու գիտական ամիսներ

։ Ամենքին ենթակա գիտնական գրքերի
մեր ինքնագիտակցության գրքի դ նայնի

բարութիւնը պաշտպան տէրութեանց մօտ գտնուող օմ. դեսպաններուն հաղորդած է այդ որոշումը։

ՍՍ.ՀՄՏՆՆԱԳԼԽԻ ՄԻՋԱԳԼԻՊ

Թուրքերէնէն սահմանադրիչ Ջոկատին հրամանատարը կը ծանուցանէ թէ Գոլքէօյի մէջ Զամթէբէի և Դարավիրայի հաղորդակէտերուն պահակող երկու տասնապետ ու զինուոր մը Դարավիրայի կիրճին մէջ պահակութիւն բրած ատենին յարձակում կրած են հրոսակումբի մը կողմէ։ Երկու տասնապետները ու զինուորը սպաննուած են։ Ուրիշ զինուոր մը կրցած խոյս տալ։ Էլատնայի հարցաքննիչ դատաւորը և գայմագամը դէպքին վայրը գացած են, քննութիւն կատարելու համար։

ԿԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒՄԷՆԻ ՄԷՋ

Ինչպէս յայտնի է, ատենէ մը ի վեր բանակցութիւնները կը շարունակուին Իմամ Եահեայի և Եէմէնի արշաւախումբին հրամանատարին միջև։ Վերջիս հանձնաժողովն մը գտնած է Իմամին և հրամանատարին միջև։ Նախարարաց Խորհուրդը առջի օրուան նիստին մէջ այդ խնդրով զբաղեցաւ և վաւերացուց կընքուած համաձայնութիւնը։

ԱՇՆ-ԿԱՎԱՔՐԱՅԻ ՄԻՋԱԳԼԻՊԸ

Թուրք թերթ մը կ'ըսէ թէ առնուազն տասը օր սպասելու է Ափրիկեան Տրպոլսէն ուղուած տեղեկութիւնները ստանելու համար Ասի-Կաւաքայի միջադէպի մասին։ Սակայն նոյն թերթը կը խոստովանի թէ Ասի-Կաւաքա գրաւուած է օմ. զինուորներուն կողմէ, թէեւ Պոլսէն հրաման ստացուած չըլլայ։ Ռիպէսթիի գայմագամ Օսման պէյ կատարած է այդ գրաւումը։

ՍՊԱՆՆՈՒԱԾԻ ԽՄԲԱԳՐԻ ԳԱՒԹ

Բարիզի նախկին օմ. դեսպան Միւնիր փաշայի որդի ՌԷՄԻ պէյ, որ անցեալ օր գտնուգուած էր «Գարա ա'Օրխան»ի խմբագրատեղը, իր տպարանին մէջ, ներքին գործոց նախարարին դիմելով խնդրած է որ նոյն թերթին ապրարարի իրեն անհայտ հրատարակութիւն չընելու։ Նոյն բանը ըսած է նաեւ թերթին մէջ խմբագրին, աւելցնելով որ հակառակ պարագային ոստիին տակ պիտի ձգէ այդ լրագրին խմբագրատեղը։

ԱՐԵՒԼԵՑԻՆ ՇԲԱՆԱՒԱՐՈՒԹԵՒՆԵՐԸ

Այս տարի Մարբիէին 160 չրջանատրա տուած է, որոնց 6ը Հայ են։

ՀԱՎԱՏ ԵՒ ՆԱՄԷ ՊԱՏԵՐԸ

ՄՈՒԾԻՒ ՄԷՋ

Մուչէն օգոստ. 1 թիւով կը հեռագրեն.— Զորկոչարթի օր Հանէսիէն մեկնեցան Ճավիտ ու Նամի պէյերը։ Վերջերս հանձնիներն, անոնք որպէս ընդունելութիւն մը ստան Հայերուն, Թիւրքերուն և Զէրքէզներուն կողմէ։ Դիւրը անցուցին Զարիոր Չէրբէզ գիւղը։ Անկեղծ ու խիստ ասոնցական ընդունելութիւն մը եղաւ անոնց։ Հինգշաբթի օր Ճավիտ ու Նամի պէյերը Մուշ հասան։ Քաղաքէն հինգ ժամ հեռու իրենց բաղմութիւն մը դիմաւորած էր զանոնք։ Կատարուած ընդունելութեան մասնակցեցան կուսակցը, իւլէմաները, սպաները և հոգեւոր պետերը։ Ճավիտ և Նամի պէյերը Օսմ. Բօմիթէի քլիւպը իջեւանեցան։ Ներկայումս նոր քաղաքապետութեան կողմէ սեղաններ արուեցան ի պատիւ երկու հիւրերուն։ Ճավիտ և Նամի պէյերը երկուշաբթի օր դէպի Պիթլիս ճամբայ ելան։

ՀՐԵՒԶԵԱԼՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Օսմ. Կայս. Պանքայի նախաձեռնութիւնամբ կազմուած նպաստամատոյց յանձնաժողովը հանգանակութեան թնեւորով ցուցակը զրկած է մեզի։ Մխիթարի Բէյին և իր պաշտօնէութիւնը՝ 1600, Հայաստ վաչայի հրեայ հասարակութիւնը՝ նուագահանդէսէ մը գոյացած՝ 12.42, Պ. Նիքոլայիոս Թրիւօ՝ 5, Համր. Պարտի Վարչական Խորհուրդը և իր պաշտօնէութիւնը՝ 3236 ոսկի, Վիէննայի քաղաքապետութիւնը՝ 5000 քուրօն, Աւստրօ-Հունգարիոյ կայսրը՝ 20,000 քուրօն, աւստրիական կառավարութիւնը՝ 6000 քուրօն, Վիէննայի Աւեւտրական Միութիւնը՝ 200 քուրօն, «Սապան» լրագրի հանգանակութիւնն՝ 300 ոսկի, «Թանին» լրագրի հանգանակութիւնն՝ 467 ոսկի, կիսական նախարարը՝ 17 ոսկի։ Մինչեւ հիմա 49,789.96 ոսկի հանգանակուած է։

ՌՈՒՄԱՆՆԱԿԱՆ ՇՈՒՆԵՆԱՒԱՆԻՆ ԸՆԴԴԷՄ

Ռումանական չզինաւորին ընդդիմադարձութիւնը հանրութեան կը ծանուցանէ թէ Բէօսիէնճի ճամբով (չարաթը ինչ երթեւեկ) Ռումանիա դացող ուղեւորները բնաւ քարանթինայի չեն ենթարկուիր, Ռումանիա ընդունած լրագրի պայմանագրութիւնը։ Ռումանական չզինաւորին ընդդիմադարձութիւնը նմանապէս կը ծանուցանէ թէ «Բրիտիշիզա Մարիա» չզինաւոր օգոստ. 10)23ին յաւելուածական ուղեւորութիւն մը պիտի ընէ դէպի Դանուբ, Սուլինա, Կալաց։ Շոգենաւը օգոստ. 10)23ին ժամը 6ին պիտի մեկնի ուղղակի Կալաց, առանց Բէօսիէնճէ հանդիպելու. Կալացի ճամբորդներն ալ Բէօսիէնճէի յատուկ նաւակէնք պիտի վճարեն։ 4—3

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ

ԱՏԱՆԱԻ

ԱՊԱՅՇՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆՑ ԽՆԴԻՐԸ

Յայտնի է որ Ատանայի մեծ ապտակին վնասուած Հայերը, որոնց չէ.քերը ապահովագրուած էին զանազան ընկերութիւններու, չկրնալով իրենց վնասուց հատուցումը ստանալ, դատի դիմած էին։ Այս օրերս խան դատարանին առջեւ «Ուէսթէրն» ընկերութեան դէմ բացուած դատին վճիռը արուած է ի նպաստ հայ հաղէտներուն և այս վճիռին ալ վաւերացուած և ստորագրուած է անգլիական հիւպատոսարանի կողմէ, որով պիտի լինդիրը անդառնալիօրէն լուծուած է։

Միւս ընկերութիւններն ալ խօսք տուած ըլլալով որ «Ուէսթէրն»ի մասին արուած վճիռը իրենց համար ալ ընդունելի պիտի ըլլայ, յուսալի է որ այլեւս ընկերութեանց ընկիր հատուցումները դժուարութեանց չեն բաղխիր։

ՀԱՅ ԶԻՆՈՒՈՐՆԵՐԸ

Սէլիմիէի զօրանոցէն Եէմէն զրկուած հայ զինուորները Պատրիարքարան բաղաքագիր մը զրկած ըլլալով երէկ Ազգ. Պատրիարքարան կոչուն յանձնարարուեցաւ Գասը Գիւղի Թաղական Խորհրդին ստուգել այդ պարագան- ըստ այնմ գիմում կատարելու համար։

ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑԸ

Խասքէօյի մէջ տիրող քոլերայի համաճարակին առթիւ տեղւոյն Գալֆեան որբանոցի վարչութեան եղած հարցման ի պատասխան, Բերանիէ մայրապետ նամակ մը զրկով Պատրիարքարան, կը յայտնէ թէ այս մասին ամէն տեսակ նախազգուշական միջոցներ ձեռք առնուած են, և առանց չնորհիւ որբանոցի բոլոր Սանուհիները քաջառոյզ ու հանգիստ վիճակի մէջ կը գտնուին, այնպէս որ մասնաւոր ոչ մի պատճառ չկայ։ Որբանոցին խնամակալութիւնը վաղը նիստ գումարելով, ներկայ տարեշրջանին առթիւ որբանոցին համար պէտք եղած ներքին և դրսեան կարեւոր կարգադրութիւնները պիտի ընէ։

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐԸ

Դպրոցասէր Տիկնանց ընկերութիւնը ներկայացուցած էր իր երեք տարուան գործառնութեանց հաշիւը։ Տեսեսական Խորհուրդը քննելով ներկայացուցած հաշիւները, տուրգոյ անոնց ճշդութիւնը և մասնակցութեան օրհնութիւնը ու վաւերացուց զանոնք։ Ասկէց զատ որոշեց նաեւ գնահատական գիր մը ուղղել ընկերութեան անդամներուն գոյց տուած անխնայ աշխատութիւններուն և ջանքերուն համար։

ԴՊՏԱՍ. ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ

Գասասատանական Խորհուրդը սկսած է պատրաստել ամուսնական նոր օրինագիծ մը, որ պիտի բաղկանայ երեք գլխաւոր կէտերէ։ Առանձ են. Ա. Ամուսնութիւնը։ Բ. Բաժանում։ Գ. Գարնանքին։

ՆՇԱՆԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ

Անցեալ կիրակի օր, Բանկալթի, Կէվրէկեանները բնակարանին մէջ տեղի ունեցաւ երկամեղէնի ծանօթ վաճառական Արշաւիր էֆ. Աշճեանի Նշանախօսութիւնը Օր. Հայկանոյշ Կէվրէկեանի հետ։ Արշաւիր էֆ. տաւարական հրապարակին վրայ սիրուած և խտասարդ մէն է, իսկ Օր. Կէվրէկեան լաւ դաստիարակուած և ընտանեկան ազնիւ ձիրքերով օժտուած օրիորդ մէն է։ Մեր շնորհաւորութիւնները։

ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

Եէնիդարուի Մարմնամարզ. «Շանթ» ակումբի սարքած վիճակահանութիւնէն չառած են հետեւեալ թիւերը՝ 9, 169, 172, 64, 10, 134, 135, 96, 116, 153 և 36։ Կը խնդրենք որ այս թիւերէն չառողը թող հանի Եէնիդարուի վարժարանը դիմել։

ՀՐԱՒԷՐ

«Կաղէմ Ֆիրնանիկ»ի պատասխանատու-անօրէն Գաղիանոս Էֆէնդի կը խնդրուի խմբագրատունս հանդիպիլ անպատճառ։

«ՈՍՏԱՆ»ի Գ. ԹԻՒՐ

«ՈՍՏԱՆ» եռամսեայ մեծ պարբերագրին Գ. թիւը հրապարակ եկաւ ճոխ բովանդակութեամբ։ «Շիրվանզատէ»ի ամբողջական գործին վրայ ուսումնասիրութիւն մը, իրմէ պատմուածքով մը, և իր պատկերով, կը բանայ ներկայ թիւը։ Ազգային ընկերվարական թատերագիր Պէրնարտ Շոուի չորս արարուածով մէկ թատերգութիւնը, որ Անգլիոյ և Ամերիկայի մէջ անապին ազդեցութիւն կ, ամբողջովին թարգմանուած է «Ոստան»ի Գ. թիւին մէջ։ Սիպիլ, Յ. Թ. Գրիգորեան, Եդ. Գրիգորեան, Բարսէղ Տիրունի, Եղիա Տէմիրճիպաշեան ունին իրենց բաւական բանաստեղծութիւններ։ Սարքի Մաքս Լէյնանին մէկ գրութիւնը արեւելեան և արեւմտեան եկեղեցիներու միացման խնդրոյն չուրջ, որ պատկան արդկերի հնթարկուեցաւ իր լոյսը օրինակները ընդունեցան, և որ իր մէջ չատ մը պատմական և հոգեբանական տեսութիւններ կը պարունակէ, ամբողջովին թարգմանուած է Մաղաքիա ադք. Օրմանեանի կողմէ նախաբանով մը, Յակ. Գարագաշեան իր ծանօթ ձեռնհասութեամբ գրած է հոգեբանական խնդիրներու վրայ։ Բարկէն եպիսկոպոս մանրամասն և հմտալից նկարագրական մը ունի հայրենի աւերակներուն իր վերջին այցելութենէն։ Յակ. Հինդլեան ներկայացուցած է Թէոսթայի ամենէն հետաքրքրական կողմերէն մէկը. մանկավարժութիւնը։ Հանդ. և Թէոդիկ ունին չատ սիրուն պատմուածքներ։ «Ոստան»ի սեղնկատութեանց բաժինը կը պարունակէ հայ գրական չարժումին, հայ կեանքին, իմաստասիրական Դ. դդ մեզագգային համաժողովին, Գերմանիոյ, Ֆրանսայի, Ամերիկայի գրական չարժումներուն և Պէրնարտ Շոուի վրայ խիտ և լուրջ անսուելիներ։

ՈՒՍՈՒՑԻՉ Կ'ՈՒԶՈՒԻ»

Նարլըդարուի Խորհրդեան ընկերութիւնը, որ Թաղին ազգ. վարժարանին հոգը հանձնուած է, պէտք ունի մանկապարտիզպետուհի և նախակրթարանի վարժուհի մը, Թաղին վարժարանին համար։ Փափաքողները պէտք է գիմեն Թաղին եկեղեցին մինչ 8. օգոստ. 1 Դ. և Դ. 3 օգոստ.

«ՇԱՆԹ»ի

Գրդ թիւը հրապարակ եկաւ վերջին ծայր հետաքրքրական բովանդակութեամբ։

ՄԵՐ. ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ՝ Մենք և անոնք, ԴԱՆԻԷԼ ՎԱՐՈՒԺԱՆ՝ Գեղեցկութեան սրտանը. Հ. Ս. ԵՐԷՄԵԱՆ Լեւոն Փաշաբեան. ՀՐԱՆՏ ՆԱԶԱՐԵԱՆ Անկարկի Սէր, ՕԳԻՏՍՔ ՌՕՏԷՆ՝ Արուեստաբ, ՓԱՇԱԼԱԿ՝ Արեւելեան երգեր. ԵՐ. ՕՏԵԱՆ՝ Պատերազմ և խաղաղութիւն, ԶԻՖԹԻ ՍԱՐԱՅ Անարէ Բօրնէի. ԱՏՐՈՒՇԱՆ՝ Գրաբար խօսքեր, ՇԱՆԹԱՐԵԱՆ՝ Հայ հորիզոնէն, ԵՆՈՎՔ ԱՐՄԷՆ Մամուլ եւն.։ Այս թիւը կը զարդարեն նաեւ հոյակ նկարներ։ ՇԱՆԹ հետզհետէ աւելի կը գեղեցկանայ, Դիմը՝ 2 դրշ։

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

ԲՈԼԵՐԱՆ

Վերջին քսանչորս ժամուան ընթացքին, քոլերայի 55 դէպքեր պատահեցան, որոնց 33ը Բիրի Փաշայի մէջ։ Խասքէօյի վարակեալները իրենց տուներուն մէջ կը զարմանուին։ Առողջապահական չրջանակ տակ կը գտնուին 70 տուներ։ Մինչ է թէ ամբողջ Խասքէօյ առողջապահական չրջանի տակ առնուած չլայ։

*** Առողջապահական Խորհուրդը երէկ գումարելով կարգ մը անօրինութիւններ որոշեցաւ։ Մայրաքաղաքը 101 չրջանակներու բաժնուած է։ Իւրաքանչիւր չրջանակ պիտի ունենայ մէկ առողջապահական բժիշկ, երկու հականիսիչ ոստիկան, չորս հիւանդապան։ Ի հարկին ոստիկան-զինուորները պիտի աջակցին։

*** Երէկ Մաղրիքէօյէն եկող կառատարմի մը մէջ երկու հոգի քոլերայէ բռնուեցան որոնք Խասքէօյէն խոյս տուած էին։ Գուշարուի մէջ ուղեւորները դուրս հանուելով կառատարը հականիսուեցաւ։

*** Նկատելով որ քոլերան սատակիչ ձարաման թաղերէն կարդ մը անձեր ուրիշ տեղեր կ'ապատանին, և այսպէս համաճարակին տարածման պատճառ կ'ըլլան, քաղաքապետութեան Առողջապահական Խորհուրդը որոշեց որ ապահովեալ ուրիշ տեղ փոխադրուածները պէտք է իրմէ խնդրեր մը առնեն իրենց պատկանած չրջանակին առողջապահական մարմնէն։

*** Քոլերան Սկիւտարի մէջ ալ սատակցուցած ըլլալով քաղաքապետ Գեաղեմ պէյ Սկիւտար գնաց երէկ, առողջապահական անօրինութիւններ ընելու համար։

*** Քաղաքապետութիւնը կը ծանուցանի թէ Ֆորտիս ձեռք առնուած առողջապահական խիստ միջոցներուն, քոլերան բաւական մեղմացած է Խասքէօյի մէջ և առջի օրուընէ մինչեւ երէկ կէս օր 6 դէպքեր միայն պատահած են։ Վարակեալ թաղերու ժողովուրդը Գարա Աղաճ կը փոխադրուի և առողջապահական խիստ միջոցներ ի գործ կը դրուին։

*** Քաղաքապետը մայրաքաղաքիս ժողովուրդին ուղղուած յայտարարութեամբ մը դարձեալ կը խնդրէ որ առողջապահական պատուէրները անպայման գործադրուին, մաքրութեան խնամք տարուի և խմելու ջուրը եռացուցեալ։

ԳԱՍԹԷՄՈՒՆԻՒ ՈՂՈՂՈՒՄՆԵՐԸ

Հասած հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ Թուսրայի (Գասթէմունի) դատարանին մէջ անցացած յարգահատ անձրեւներուն հետեւանքով 4 խան, 4 վաճառատուն և մէկ կամուրջ փլած են։ Թուսրայէն կէս ժամ հեռաւորութեամբ անցող Տրինոս գետը յորդելով 7 կամուրջ փլած և բոլոր դաշտերը փճացած են։ Նիւթական մեծ վնաս կայ։

ԿԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ԵԱՆԵԱՆ ՄԷՋ

Եանեայի կուսակալին կողմէ ներքին գործոց նախարարութեան հասած հեռագիր մը կը ծանուցանէ թէ Էրկերիի միւթասարրիքը Համի պէյ պաշտօնական մը ստիպեան զինուորներու ապտի մը հետ պաշտպանուն գացած ատեն Ամերիկայէն դարձած Ալպանիացի մը մօտեցած է։ Սրբանիացին ըսած է թէ իր հրասակումբին հրաման ստացած էր սպաննելու միւթասարրիքը, սակայն գիտնալով որ լաւ մարդ է, չկրնար սպաննել զայն. բայց ցոյցի համար երեք անգամ հրազէն պարպելով խոյս տուած է։ Այդ անձը հետապնդելու համար զինուորներ զրկուած են։

*** Եանեայէն հասած ուրիշ հեռագիր մըն ալ կը տեղեկացնէ թէ լեռը եղած չորս-հինգ հարիւր Ալպանիացիները յուլիս 30ին գիշերը ընդհարում ունեցած են օսմ. զինուորներուն հետ, Սօրբրա և Պաղրը գիւղերուն մէջեւ։ Զինուորներուն կորուստն է 2 սպաննուած և 2 վիրաւոր։ Երկու ջոկատ զրկուած են հրասակներուն դէմ, որոնք դարձեալ ընդհարում ունեցած են։ Հրասակները մթութենէն օգուտ քաղելով խոյս տուած և Պաղրը գիւղի ճամբեանային ամրոցները ապատանած են։ Հոն գիւղը բռնելով սկսած են կրակել։

ՊԱՀԻՐՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷ.— Պիրինճի Պաղան գաչէր բէնիրի 4500, Գրգանլրգ սարամուրա բէնիրի 2300։

Թէրսանէի ամիրէ իշխն Բամպանը չէրիֆէ սարքիրը չանանէյէ էգլ իմտիրիմէք իւղրէ լիւզում կէօրիլէն պարատէ մուհարբէր իքի գալմ բէնիր միպարա իմիմէք իւ գոէ գարար գարի ուսուլիւէ միւնագասարա վազ խրիսէնկինան իմասրնա թարգ օլանարին իչում ազրամօսրն տէօրսիենի բէնճէնկիզ կինի պատէլզէվալ սարի իքիսէ Պարիսէ նէգարէթի տէօրսիենի տարէվ ան նիսպէթինտէ թէէ Պարի ապէյէրինի վէ նա միւպայնա վէ բէֆիպէնամէկէրինի միւսիմանէրկէն միւրաճաաթ էդէմէկէրի իլան օլունը։

327 Թէմմուզ 30 3—2

***

18000 չիֆթ նեմանէսի կինի երզանմրչ եան չորաց։

Թէրսանէի ամիրէ իշխն լիւզիմի օրան պատէլ մրդարար մուհարբէր եան չորաց միւպայնա խրիսէք իւղրէ մէվդի միւնագասա գանրրարդրնտան թալիպլէրի թարաֆինտան վիրիլէնէք գիւրամ հատար լարկի պուրարար թաղարիսէ բուսի ապրամօսրն խրինճի չարչէնտէ կինինա գարար էվէլինին վէ ալիրնճը ճուսամ էրմէսի կինի պատէլզէվալ սարի իքիսէ գարար սարի ինա գալ պ'չ թէնգիլի գարարրի գարարր գաֆիսինին իմասր մուգարրէր պուլնմադրա մէգրիւր էյրիզարա եան չորաց սրին իմասրնա թարաց օլանարին թէգրիֆնամէլէրին քիչաբի մուգարրէր պուլնան բուսի ալրամօսրն տէօրսիենի բէնճէնկիզ կինի պատէլզէվալ սարի իքիսէ գարար Պարիսէ նէգարէթի տէօրսիենի տարէվ սէչէնճի չիւպէսինէ թէգրիֆնամէլէրին իլէ վէ սիւգում ան նիսպէթինտէ թէէմինամ ազէլէրինի իմա իմէմէրի վէ սարի մէգրիւրէ սանրա թէգրիֆնամէլէրին գարարը իլան օլունը։

***

12000 թէնէք կաց։

Թէրսանէի ամիրէ պէր սէնէ գարիրնա լիւզիմի օրան պատէլ մրդարար մուհարբէր ան իքի սին թէնէք պրամում վէ սրամում կարգնա մարարին կաց միւպայնա վազ խրիսէնկինան իմասրնա թարգ օլանարին իչում ազրամօսրն տէօրսիենի բէնճէնկիզ կինի պատէլզէվալ սարի իքիսէ Պարիսէ նէգարէթի տէօրսիենի տարէվ ան նիսպէթինտէ թէէ Պարի ապէյէրինի վէ նա միւպայնա վէ բէֆիպէնամէկէրինի միւսիմանէրկէն միւրաճաաթ էդէմէկէրի իլան օլունը։

327 Թէմմուզ 30 3—2

***

Բրօժէ վէ Թարիֆնամէսի մուճիպլիճէ տէրքօս սուի իսալէ պրրը Գէլբչիրը։

Նէգարէթի Պարիսէնին Գարար Բաչտան գանին հավզ ֆարրիգալարը սանիկինէք մարքինա սանիկէնէրի գազան մուհարիրնէ վէ սատրիրի չանանէ լիգամէ իսալէն մէվգան էրգաբ անարրը իլէ ճամիլ վէ սարը մանարլէրէ Գէրշ խրիճէնէք ակրգօս սուի պրրրարը վէ մէվգրի մուվիմ վէ մուճնէյէ վազ խրիճէնէք գէպիր վէ սաղիր հարիզ մուղրգարիլ սան մուսարդարրն վէ իչում պրրը Գէլբչիրա ատրա գանրրարն ճուսամ իրիէսի կինինիզ ան նիսպէթինտէ թէէմինամ ազէլէրինի վէ նա միւպայնա վազ խրիճէնէկինան թարիզ օլանարրն ատրամօսրն ալրինճը ճուսամ իրիէսի կինինիզ ան նիսպէթինտէ թէէմինամ ազէլէրինի վէ նա միւպայնա գանդա գէֆալիմանէլիլիրինի միւսիմանէրկէն Նէգարէթի Պարիսէ տէօրսիենի տարէվ տէօրսիենի չիւպէսինէ միւրաճաաթ էդէմէկէրի իլան օլունը։

30 Թէմմուզ 327 3—1

Մեր Հայ Հայրենակիցներուն

Յայտնի է թէ մեր առաջնութեան վրայ ամենէն ահագին կ'ազդեն իւղերը։ Սակայն անխարդախ իւղ գտնելն ալ ասա դժուար է։ Մեր բարի հայրենակիցները այդ դժուարութիւնէն ազատելու համար, տեղական առաջնակարգ եւ անխարդախ իւղեր բերել տուած են։ Ամ կարելի նուազին չափ ամօն գինեով կը ծախեն Պարզ Բազար, հացագործի փուռին կից վաճառատան մէջ։ Նոյնպէս այդ վաճառատան մէջ կը ծախուի Ալէքսանդրիի անուրաս կարագը։ Կը վստահացնենք թէ եթէ մը այցելողները խիստ գոհ պիտի մնան։ Առաջին տեսակէն սեւ խաչեար օքսօն 120 դրշ.։

ՕՍՄԱՆՋԱՏԷ ՃԷՄԱԼԷՏՏԻՆ

65

ԿՐԱՄՕՖՕՆ ԵՒ ԲԼԱՔՆԵՐՈՒ
ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՆԵՐՈՒ
ԾՈՎ ՆԵՏՈՒԻԼԸ
ԲՈՒՆԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՕՐՈՎ

Աստիկ գլխաւոր և հնագրքրաչարմ ըրգրները։ Կեզրնտարանի ուսանողներէն ոմանց Զէրբէկ Մէհմէտի ձեռքով կէս գիշերուն Խաչբարդ Աստի բաց ցերը ծով նետուիր։ Համիսի գանրնիկէրութիւնը, մարտ 31ի բնաքսիսնէրական չարժումը։ Երեսփոխան Ալարան պէյի ապանութիւնը։ Ուրիշ չատ մը տեսամաթիք կարարներ կը ծախուին։ Առանցմէ ոչտա, հայերէն, Փարգերէն մարդեր և հայրենասիրական կարներ ալ կը գտնուին։

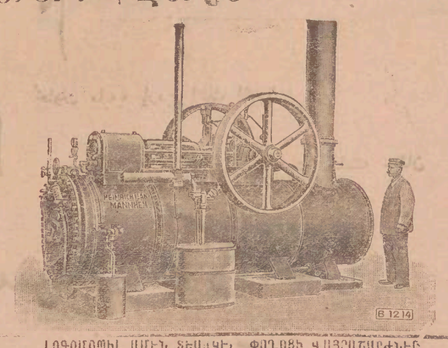
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄՐԵՐԱՆՈՅՆ Է ՊԱՂՋԷ ԴԱԲՈՒՐ
ԱՇՄԷՏ ՇԻՒՔՋԷՐԻ ՊԷՏՅԻ
Ա. Ս. Հ. Ա. Ա. Ս. Տ Ա Ս Ի Ն Ը Ը 10—3

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՍԹՐՕՆԿԻԼՕ ԵՂԲԱՐՑ
ԲԵՐԱ, ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 272, ՀԱՅՈՐԻԼՕ ԲԱՆԱՅԻՆ ՔՈՎ
ՄԵԾ ՉԵՂՉ
ԵՂԱԼ ԱԿԻՆ ՎԵՐՋԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻՒ
ԱՐՍԱՆՑ ՀԱՄԱՐ
Ծաղիկներ, գիշերոցներ, կիսդանէք, լիմանա, բերբալ և կուսակ չապրանքներ, թաշկինակներ, պէնէրներ, քրամաթ եւն., եւն.։
Մնացած ապրանքներ։—800 երկրկցակ կեղծանէք որոնք 60 գրուշի տեղ 36 գրուշի կը ծախուին, փանթէլի միլլներ, ապրի ծածկոցներ, զատանոներ, հովանոցներ։
ԿԱՆԱՆՑ ՀԱՄԱՐ
Ձիրմակեղէններ, բէնեռատներ, մուրճոններ, քոմպինէզոններ, բերբալ և կուսակ սուտաններ, թաշկինակներ, սմոցներ, անձեռոցներ, պէնէրներ, մեսարքա չրջազգեստներ։
Մնացած ապրանքներ։— Թրիքոյէ քաչ-քարէներ, կէս մը չնուած քոսթիւմներ։
ԱՌԱՋԻՆ ԱՆԳԱՄ ԲԱՑԱԼՈՎ ՄԵԾ ՉԵՂՉ
ՍԹՐՕՆԿԻԼՕ ԵՂԲԱՐՑ ՎԱՃԱՌԱՏԱՆ ՄԷՋ
7—7

Մ. ՏԻԱՄԱՆԹԻ
ՍԱԿԱԲԱՆԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼ
ԶԱԼԱԳՈՅՍ, ԲԱՆԱՅԻ ԳԱՂՇ ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 5 ԵՒ 7
Մ. Տիամանթի ստոր Զարեմեան Սարգսանին ու օտար երկիրներու ոստիկանութեան մէջ ընդունուած կամ չընդունուած արժեթուղթերու գնում ու վաճառում կը կատարէ։
Այս միջոցիս իր տրամադրութեան տակ ունի.

ԳՆՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ
20 տուսմ. լիմրի. Կ. Պոլսոյ քարտէնեան։
2 » Պանք Օթոմանի։
20 Բամբի. սովորական՝ Կ. Պոլսոյ քարտէնեան։
25 Բէմբի. էսկիչէհիր, չարտախն
20 » Սոլ Բէմբէնի Լիմիթիտ։
2 Բամբի. Օսմ. Առաջավ. Բնկ.։

ՎԱՃԱՌՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ
5 Բամբի. Տէրբրգի բնկերութեան։
25 Բէմբի. Սիմէնսի ծովասարքին։
20 » Պէրլին-Իզմիրի
10 Բէմբի. Օթոման Բէնք ընկ. ման։
20 լիմի. Փաչա Պաղչէի ապիւսապարանին։
10 » Բրինտիսի Եօթիսի քլիւպին։
25 » Մանկուսանան Միսիոնի Ընկերութեան
25 » Ապրան չարախի։
10 Պարա. Բրինտիսի Եօթիսի քլիւպին։
10 Բէմբի. Օթոման Բէնք ընկ. ման։
—16—

ՀԱՆՐՈՒՀԱՆՑ

ԼՕԳՕՄՕԹԻԼ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿԻ ՓՈՂՈՑԻ ԿԱՅՍՐԱԵՐԳՆԵՐ
ՀԱՄԱՆԵԼՈՒ ՄԵՔԵՆԱՅԻ (ՄԵՔԵՆԱՇԻՆԵՐՈՒ)
ՅԱՐԴԸ ԿՏՐԵԼՈՎ ՀԱԿ ՇԻՆՈՂ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼ ՔՈՒՐՔԻՐՅ ՀԱՄԱՐ
ՖՐԻՑ ՊՐՕՔՇԻԲԸՐ ԵՒ ԸՆԿ.
ԳԱԼԱԹԻԱ ԱՌՅԱՕՅԱ ԽԱՆ
ماشهاى عمده « هازى لانس » فابريقه‌سى معمولاتى
هر جنس لوقوموبيلر وسوقاق لوقوموتيفلرى ، صمان كسوب بايله پايان ماكينه‌لر خرمن (باتوز) ماكينه ، امثيازلى :
عموم ممالك عثمانيه اجنته‌لرى فريس بروقشسير وشركاسى
درسعادت غلطه ووودده خان
14-54

عثمانیه اوتلی

صاحب ومدیری نرسیس پاپاسیان

: غلطه ۳۰ یوکسك قالدیرم ۰۳

اوتلجیلك ایله اشتهار ایتمش ودور استبدادك قهرینه اوغرامش اولان نرسیس افندی پاپاسیان، بوکره یوکسك قالدیرمده «عثمانیه» نامیله یکیداً برمنتظم اوتل تقریش ایلمشدر. اوتل، اطهلر ومرمره وبوغاز ایچنه ناظر غایت فراح اوطهلری والکتریق چاکلرینی وهوا غازینی حاوی وطهارت ونظافته صوك درجه دقتلی صورتده ترتیباتی اکمال ایدلمشدر. موقعی هرصنف اهالی ایچون مرکز اولوب استانبولك جوار کویلرندکی بهالی محللرده اقامت ایده‌جکلره، هم تبدیل هوا وهمده ایش خصوصنده غایت الویریشلی اولدیغی وبرکره تشریف بیوره‌جق ذوات کرامك هرحالده ممنون قاله‌جقلری عرض وبیان قیلنور.

ՊԱՆԴՈԿ ՕՍՄԱՆԻՅԷ

Տէր եւ Տնօրէն ՆԵՐՍԷՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ

ԳԱԼԱԹԻԱ, ԵԻԹՔՍԷՔԻ ԴԱԼՏՐՐՄ, ԹԻՒ 30

Նախկին հանրածանօթ պանդոկապետ Ատարտարդիի ՆԵՐՍԷՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ որ բանակեալական ճնչման տակ ակամայ թողած էր իր ասպարէզը, այժմ քաջալերուած Սահմանադրութեան ընծայած բարիքներէն, այս անգամ հիմնած է դարձեալ պանդոկ մը, Գալաթիա Եիւքսէք Գալտրրրիմ վրայ։

Սոյն պանդոկը ունի սքանչելի դիրք մը. ամբողջ Վասփորը, Կղզիները ու Մարմարայի ծովը իր առջեւն են։

Եւրոպական նուրբ ճաշակով կահաւորուած, եկեղեցական զանգակներով և օդային կապերով լուսաւորուած է. սպասարկութիւնը անթերի և մաքրութիւնը կատարեալ է. նամանաւանդ ներմակեղէններու մասին վերջին ծայր խնամք տարուած է։ Մէկ խօսքով, յաճախորդի մը հանգստութիւնը համար ամէն կարելի միջոցներ ձեռք առնուած է։

Ամէն անգամ որ օդափոխութեան համար Պոլիս դուռակ և գիւղերը կը քաշուին, սուղ վարձքերով օտար պանդոկներ կը յաճախեն, մեր պանդոկը գալով այլեւս գիւղացնացութեան պէտք չպիտի ըլլան։

Սոյն պանդոկը Պոլսոյ, Գալաթիոյ, Բերայի ճիշդ կեդրոնը ըլլալով վաճառական մը կամ պլուսաչրջիկ մը թէ զոյծի և թէ դասակարգի որ պատկանի, մեծապէս պիտի կարենայ իր առաւելութիւններէն օգտուիլ։ Ուստի ՆԵՐՍԷՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ իր արհեստին մէջ ունեցած փորձառութիւնովը և զարծկակրպովը ծանօթ ըլլալով ամէնուն, կը խնդրէ իր նախկին յաճախորդներէն և ամէն անոնցմէ որոնք Պոլիս կուգան, բարեհաճին անգամ մը Գալաթիա Եիւքսէք Գալտրրրմ ՕՍՄԱՆԻՅԷ ՊԱՆԴՈԿը յաճախելու, անձամբ ստուգելու համար իր ըսածներուն ճշմարտութիւնը։ ԾԱՆ.— «ՊԱՆԴՈԿ ՕՍՄԱՆԻԷ» անունը պէտք չէ չփոթել Գալաթիոյ «Օթել Օսմանիէ»ի հետ։

ԴԻՆԵՐԸ ՍՈՂՈՐԱՆԱՆ 8—52

ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ ԲՈԼՈՐ ՔԱՂԱՔԱՑԻՆԵՐՈՒ ՄԵՋ.

ՍԻՆԿԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐԸ

ԻՒՐՍ ՀԱՍՏԱՏՈՒՆ ՇՐՆՈՒԱԾՔ ԵՒ ԱՄԲԱՒՇԵՑԻՐ ՆԻՒԹԵՂԵՆ

ԱՇԻԱՐՔԻՍ ԼԱՒԱԳՈՅՆ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՆ ԵՆ ԼԵՑԵՆԱՅԻՆ ԳՐԱՒԱՐԿԻՆՑ ԱՍՏԱՌՈՒՆԸ

ԱՇՏԱՐՇԵԼԻ ԸՆՏԱՆԵԼԻՔ ԵՒ ԳՈՐԾԱՏՈՅՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

ՍԻՆԿԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒ ԸՆԿ.

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղեր:

Բերա, 343, Մեծ փողոց։ Կալաթա, Սինկէր խան և Գարաքէյ 120, Պոլիս, Սուլթան Պայազիտ, Սուլթանհամամ և Յամիտ հաֆիզպաշա 64, Սկիւտար Զարիֆպոյ 15։ Գարաքէյ, Մուվազամհանէ փողոց։ Մաքրիքէյ երկաթուղիի հրապարակը։ Պոլսի, Ռէյոլրի Պայի փողոց 113։ Պէյլիկթաշ, Ցիրքէլի նաւամատոյցին դիմացը։ Բաղչելիի, Թրամվայ ճառատի 57

Տնօրէնները՝ Սարգիսի իսանը։ Կ. Պոլիս Բերա Մեծ փողոց 343

دونمای عثمانیه خدمت ایلك

هم محتکری محافظه ایتمك

هم معمولات عثمانیه‌یه رغبت کوسترمك

هم تجارت ملیه‌یه یاردیم ایلك ایچون

دونمای عثمانی معاونت ملیه جمعیتی منفعته چیقان

سیغاره کاغد وکبریتلرینی

ترجیح واستعمال ایتمك وظائف وطنیه‌دندر.

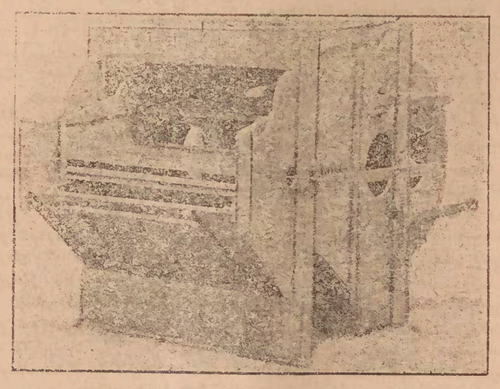
خصوصاکه فیاتده هیچ فرق یوقدر.

عمومی ده‌پوزیتوسی استانبولده فینجانجیلرده نومرو ۸

پارس ترزی مسبندن برنجی درجه‌ده دیپلومه ایله بر قطعه صنایع مدالیه‌سی احرازه موفق پارس ترزی اقاده‌میسی اعضاسندن ترزی حاجی ابراهیم افندی زاده عثمان‌ذکی ترزیخانه‌سنه مراجعت ایتمکسزین البسه سپارش ایتمه‌ملرینی [مشکلپسند ذواته] منفعتلری نامنه توصیه ایله پارس اقاده‌میسنك صوك قبول یتدیکی مه‌تود موجبنجه اعمال اولنه‌جق البسه‌لردن ممنون قاله جقلرینی تأمین ایدرز. موسملك صوك موده قاشلرمز دخی ورود ایتمشدر.

ՄՕՏԷԼ ԹՈՒՐՔԻԱ

ՄԻՔԱՅԷԼ ՏՕՆԻԿԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ



ԵՐԿՐԱԳՈՐԾՆԵՐՈՒՆ ԱԶՔԸ ԼՈՅՍ

ՀՈՂԱԳՈՐԾՆԵՐՈՒՆ ԿՈՒԱ ՏԱՌԱՊԱՆԵՔՆԵՐԸ ԵՒ ԴԺՈՒԱՌՈՒԹԻՒՆԸ ԴԻՒՐԱՅԱՆ

Ահա նորահնար և ամենէն կատարեալագործեալ հոսիչ մեքենան որ երկրագործնեանն մեծ ծառայութիւն և դիւրութիւն կը մատուցանէ։ Օրական 300 քիլէ ցորեն, գարի, վարսակ, կտաւատ, թէֆեակեր ամենամաքուր եղանակով կը զատէ ցորենէն, մէկ հատիկը չփոխցնելու պայմանաւ։ Հողագործները ալ չարտմին թէ օրը անդրեւոտ է, որովհետև նոյն օրուան ծնծուածը այն օրը կը հոսէ և կը մաքրէ։ Այսօրուան գործը վաղուան չի թողուր։

Մեր «Մօտել Թուրքիա» նորահնար հոսիչ մեքենան գահամանդ Եուսուֆ Իզզէտտին էֆ.ի, Հէքիմ Պաշը և Զամանչիպաշի ագարակները, Սմիրնայի և Ալի Պէյ գիւղի Կայա. ագարակները, Ֆիրեայ Յակոբ պէյ Տատեանի, Սան Սաէֆանօ Բուլանիի Հաճուլօի ագարակը, Խանէտար Մէհմէտ պէյի ագարակը, Իսմիրլի Զիֆիլիկ Սարգիս պէյ Սապրթալիի ագարակը, Զաթալճա պէյէտիէ բէյի Սալիհ էֆ.ի, Բաճասիա Սարգիս էֆ. Յակոբովիչի և բոլոր գիւղերու ագարակները, Սիլիվրի Օնեի պէյ Յակոբովիչի ագարակը և բոլորի գիւղերը և ուրիշ բազմաթիւ ագարակներ և գիւղերը փորձեր կատարելով անոնց գնահատման արժանացան և այժմ մեր մեքենան կը գործածեն։

«Մօտել Թուրքիա» մեր մեքենան ամէն կերպով պիտի գոհացնէ բոլոր երկրագործները։ Դիւրամատչելի պայմաններ։ Քարտէզներուն քաթալոգ կը գրկուի։ Դիմել մեքենայի հնարիչ և վաճառիչ

Կ. Պոլիս Ուզնգարան թիւ 723-729

ՄԻՔԱՅԷԼ ՏՕՆԻԿԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻՈՅ 20—15

ՄԷՆԻԷՐԻ - ՇՈԳՈԼԱՆ

ԱՆԲԱՂԴԱՏԵԼԻ ՅԱՏԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ ԱՄԵՆԷՆ ՇԱՏ ՍՊԱՌՈՂՆԷ

Օրական սպառումն է 60,000 ֆիլօ

Փնտրեցէք ՄԷՆԻԷՐԻ ՇՈՔՈԼԱՆ, կեղծ անունէ զգուշացէք։

قره‌جکر، بوره‌ك خسته‌لقلرینه نافع واعصابی تسکینه خادم «لیتنی» حاوی خالص کوزتپه صویندن وبرنجی شکردن معمول صحیحی غازوز..

کافهٔ مواد مضره وازجمله «زاج یاغی» و «سقارین» کبی ترکیباندن کلیاً عاری اولوب عکسنی فنامدلل صورتده اثباته مقتدر اولانلره عاریقه ۱۰۰۰۰۰ غروش اعطاسنی تعهد ایدرز..

رغبت عمومیه‌یه مظهر اولان غازوزلریمز بعض قاریقلر طرفندن تقلید ایدلمکده وباندروللره مشابه باندیرولارك الصاق ایله فروخته چیقارلدیغندن مشترین کرامك بالاده‌کی باندرول ونمره‌سنه دقت بیورملری مرجودر.

دپولری

غازوزلریمز امور طبیهٔ ملکیه وصحیهٔ عمومیه نظارت علیه‌سنك ۳٤٤۹ نومرولو ۱۸ اغستوس ۳۲٦ تاریخلی رخصتنامه‌سنی حائزدر.

عمومی استانبول متعهدی توتکرکی قارشوسنده محمد علی بك وارسلان افندی.

غلطه‌ده یرالتی جامع شریفی اتصالنده بوزجی قسطی، قندقلیده جامع شریف قارشوسنده قسجی کامل اخاصکویده ترسانه‌عامره قپوسی اتصالنده بقال استراطی اسکدارده واپوراسکله‌سنده میخالاکینك ارضه مغازه‌سی، ساری یار عثمانی بقالیه شرکتیله بوغاز ایچنك کاملاً هریرنده بولنور.

Մեր յարգոյ յաճախորդներուն ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք վերեւ հրատարակուած պանդոկին ու կիսքին վրայ, քանի որ կարգ մը գործարաններ մեր պանդոկին նման պանդոկներ վակցնելով կազմօղի չիչերուն, մեր պատրաստած կազմօղներուն կնիքը կը պատրաստեն։ Մեր կազմօղները լաւ ընդունելութիւն գտած են հրապարակին վրայ և առողջապահական վարչութեան կողմէ 3449 թուակիր արտօնագիր մը ստացած ենք 1326 օգոստոս 18ին։

Մեր կազմօղներու մթերատեղները՝ Պոլիս ծխախոտի մաքսատան դիմաց Մէհմէտ Ալի պէյ և Արպան էֆ., Գալաթիա Եէր Ալթի ճամիի կից պուզտի Քոսմի, Ֆնարգլը մզկիթին դիմաց Ֆէյսի Քեամիլ, Խասքէօյ արքունի նաւարանի դէմ կից նպարավաճառ Սթամիթը, Սկիւտար նաւամատոյցին վրայ Միխայէլի մթերանոցը, Սարբեար օսմ. նպարավաճառներու ընկերութեան վաճառատունը և Վոսփորի ամէն կողմերը։ 13

کوزطپیی دوقتور صالح سعید

عثمانلی اطفال خسته‌خانه‌سی کوزطپیی فرانسه‌ده «امین ـ سه‌ن ویقتور» سریریات عینه‌سی معاون سابقی زراعت بانقه‌سی قارشوسنده ۲۱ نومرولی خانه‌سنده جمعه‌دن ماعدا هرکون ساعت سکز دن اون بره قدر خسته قبول ایتمکده‌در.

ՏՕՔԹ. ՍԱԼԻՀ ՍԱԻՏ

ԱԿՆԱԲՈՅԺ ՕՍՄ. ՄԱՆԿԱՆՑ ՀԻՒՆԴ ՆՈՅԻՆ

ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԷՍԷՔԻՆ ՍԻՆ-ՎԻԿԹՈՐ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ ԴԱԼԽԻՆ

Օ Դ Ն Ա Կ Ա Ն

Երկրագործական Պանքային դիմաց գտնուող թիւ 21 տան մէջ ամէն օր հիւանդ կընդունի, ժամը 8էն 11 այլ ուրբաթ օրերէ։

محمد رفعت دیسه‌طپیی

باب عالی جاده‌سنده نورعثمانیه کوشه‌سنده پارس دارالفنوندن دیپلوماسی حائزدر، دیشه‌جیلك صنعتنك ترقیات جدیده‌سنی بالفعل تطبیق ایدر. مراجعت ایدنلر راحت راحت اغز طادیله عودت ایدرلر.

Ալ ձկան իւղ մի խմէք միայն

ԺԻՐԱՐԻ ԳԻՆԻ

խմեցէք

Ամենէն զօրեղ եւ անուշահամը ձաւելէ առաջ մէկ մաեէրի գաւաթ խմելու է

Vin Girard

ՇՈԳԵՆԱՓԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ասստրոամերիկեան

(Cie. de navigation Austro-Americaine)

ՍԻՏԻՊԱՏԼԱՆՏԵԱՆ 45 ՇՈՔԵՆԱՅԻ

Կանոնաւոր մեկնումներ ամէն հինգշաբթի օր։ Մասնաւոր դիւրութիւններ կընծայուին հայ համբարձիներուն։ Շոգենաւերը կրկին պաշտօնական ունին։ Մնացեալ խնամ. նայ է։ Եկեղեցական օգտագործում և լաւ մարքոնիի դրութիւնով անվթար ճեռաւոր։ Բժիշկ և դեղ ձրի։

Աւելի մանրամասն տեղեկութեանց համար դիմել գլխաւոր գործակալութեան.

Գալաթիա. Շեռաալ իսէյեի փողոց, Լոյա Օթրիչէն գործակալութեան նախկին չէնքին դիմաց և Արապեան խանին վերեւ թիւ 24։ ԸՆԴՀ. գործակալ

ԹԼՕՅՈՐ ՔՈՒՐՈՒՆԴ

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԱՂՋԿԱՆՑ ԳՕԼԼԷՃ ՄՈՒՏՈՒ

Ամերիկեան Աղջկանց Գոլլէճը կը բացուի Սեպտ. 14ին։ Այս Գոլլէճը Թուրքիոյ մէջ միակ հաստատութիւնն է որ կանոնաւոր դաստիարակութիւն կուտայ։ Այս վարժարանին մէջ կ'աւանդուին Գիտութիւններ, Պատմութիւն, Ուսողութիւն, Գրականութիւն, Մանկավարժութիւն, Փիլիսոփայութիւն և Լեզուներ։ Գոլլէճը տարուան գաստիմացք մը ունի, Անգլիերէն չգիտցողներուն դիւրութիւն հանդիսանալու դասարան մը բացուած է այդ լեզուին ուսուցման համար։

Սկիւտար Օր. Տայիանի, Ատարազարի Հայուհեաց վարժարանի և ուրիշ համբաւաւոր հաստատութեանց շրջանաւարտները Գոլլէճի առաջին կարգը կ'ընդունին առանց քննութեան։

Գոլլէճի Նախապատրաստական Բաժինը կը գտնուի Ատարազարի։ Կ'ընդունուին միայն այն աշակերտուհիները, որոնք տասը տարեկանէն վեր են։ Դիպլոմիները պէտք է օր առաջ դիմեն և 2 ոսկի աւանդ ձգելով ապահովեն մուտքը առաջիկայ տարուան համար։ Դիմել Տնօրէնութեան, Անդնաուտիւղ, ամէն երեքշաբթի օրերը, առտու ժամը 10—12։ 3—1

Տ Պ Ա Ր Ա Ն

"ԱՐԵՒԵԼՔ"

ԱՐՏՕՆԱՏԷՐ Գ. ՓՕՓԼԱՖԻՈՆ